

Advertisements in Deutscher Volkskalender 1937-1939

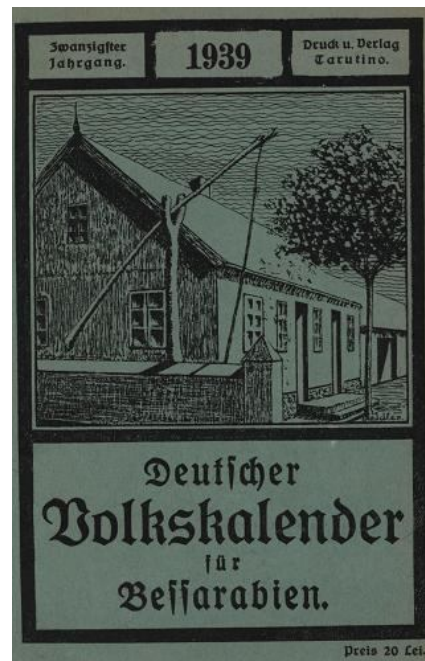
During the time that large numbers of Germans were living in Bessarabia (territory in 2015 now within the southwest part of the Ukraine and within the country of Moldova), among the various periodicals available to them was the *Deutscher Volkskalender für Bessarabien* (German Folk Calendar for Bessarabia). It was an annual publication somewhat similar to what in North America is known as the *Farmers' Almanac*. The German readers of that era were presented with weather related items, lists of organizations in both Bessarabia and the territory south of Bessarabia and the Danube River known as Dobrukscha, histories of various German settlements, obituaries of notable personalities, poetry, stories, humor, and other items of interest.

Of course, publications need funding and this *Volkskalender* listed advertisements of those who supported the effort to keep Germans in Bessarabia connected and informed. I found it interesting to see the kinds of advertisements that were listed in each annual *Volkskalender*. My research led me to issues published from 1922 to 1939. Although an advertisement pops up now and again early on in a *Volkskalender*, they are usually grouped together at the end of the publication. I am going to present many of those advertisements in the following pages. I will put them into a category of the year in which they were printed. If the reader is interested, you can check out the digitized versions of *Deutscher Volkskalender für Bessarabien* (1922-1939) by going to the *Digitales Forum Mittel- und Osteuropa* [DiFMOE] (Digital Forum of Middle and Eastern Europe) web-site:

<http://www.difmoe.eu/archiv/year?content=Periodika&kalender=0&name=Deutscher+Volkskalender+f%C3%BCr+Bessarabien&title=Deutscher+Volkskalender+f%C3%BCr+kBessarabien>



TO



Compiled by: Allen E. Konrad P.O. Box 157 Rowley, IA 52329 *** October, 2015
<onamission1939@gmail.com

Denkmäler für Familien und Heldenehrung,
Grabsteine und Kreuze aus Granit, Synt,
Marmor, Kunstgranit u. anderen Gesteinsarten
liefert in feinsten Ausführung nach eigenen und gegebenen Entwürfen

Edmund Hiller
Grabsteinwerkstätte zu Tarutino
Jud. Cetatea-Alba.



Ständig auf Lager fertige
Grabsteine aus oben ge-
nannten Gesteinsarten.

Übernehme die schönste
Verfertigung aller in mein Sach-
zählender Arbeiten, für deren
prompte und künstlerische
Ausführung ich vollkommen
garantiere.

Verarbeite sämtliche in- und
ausländische Granit-, Synt- und
Marmorarten vom rohen Stein
bis zur Hochglanzpolitur.

Moderne Schließ-, Bohr-
und Poliermaschine
mit Kraftbetrieb.

1937-page 122



Die Sonne der Arznei

Heiß Urwälder wuchern,
Die Wälder starben, sanken
in den Schoß der Erde und
wurden zu Steinkohle gepreßt.

Diese Kohle birgt in sich
Kräfte der lebenspendenden
Sonne

In mühevoller Forschungsarbeit
gelang es die Sonnenenergie
aus der Kohle zu befreien und
daraus die wertvollsten
ASPIRIN
Tabletten zu schaffen

Aspirin bei Erkältungen, Grippe, Rheuma und Schmerzen
Jede Tablette trägt das Bayerkreuz

1937-page 123

M

Pflüge und Maisseher

J. Meste
Arzis,
Jud. Cetatea-Alba.



Vollgenossen!

Wer ehrlich und horrecht bedient sein will, deckt seinen Bedarf an:
Seide, Woll- und Baumwollstoffen, Plüsch- und Samtwaren,
Wischware, Tischwäsche, Stoff für Damen- und Herrenmäntel,
Mestee-Webe, Kopfkücher usw. in der größten deutschen
Schnittwarenhandlung B. Schöck
Tarutino, gegenüber vom Gasthaus Schmidt.

Daherlich werden auch der beiden H. auch Stühle verschiedener
Modelle, sowie tunde Tischchen,
Reiderstühle, Schreibstischchen
und Gartenstühle sind stets
auf Lager.

Immer sind Sie gut beraten,
wenn Sie sich in Kleidungsfragen an die
rechte Stelle wenden, an einen deutschen
Maschinen-
Ihre Befehle für alle der Jahreszeiten
erwartet
Schneidermeister Ernst Hubich
Wohnung Tarutino, bei Cbr. Sandrich.

1937-page 124



Landwirtschaftliche Maschinenfabrik
Karl Vayhers Erben, Sarata
Bessarabien.

Sämtliche landwirtschaftliche Maschinen und Geräte in vorzüglicher Ausführung für den Klein-
bau bis zum Feldmaschinenbau und liefert das Liniensystem und weitere alle Erzeugnisse
in sehr. Menge direkt ab Lager an alle Subskribenten des Landes bei billigster Preisberechnung.

37-125

Möbel
Korholz, Weichholz
und Furnier
in moderner, solider u.
praktischer Ausführung
sowie
alle Holzarbeiten
übernimmt zur schnell-
sten Lieferung und zu
den günstigsten Preisen

Otto Schuh,
Arzis,
Jud. Cet. Alba, Spitalg. 212

**Den besten
Süßmost**
stellt man mit der
Süßmost-Maschine her.



Dieser Apparat besieht
man am besten durch
Gustav Rasch,
Arzis.

**Fabrik
landwirtschaftlicher Maschinen Jakob Staib**
of SARATA, Județul Cetatea-Alba, Bessarabia,
erzeugt aus bestem Material: Dünmühlen, Maisrebbler,
Taubenmühlen, Weinpresse, komplett oder auch nur
Beisätze dazu.
Sämtliche Reserveteile zu allen Mähmaschinen sind
immer auf Lager.
Reparaturen an Erntemaschinen werden sorgfältig
ausgeführt.
Den Herren Mühlenbesitzern werden Reparaturen an
Motoren empfohlen. Für gute und sorgfältige Arbeit
wird garantiert.

Mäßige Preise.

37-126

Kaufet einheimische deutsche Erzeugnisse!

Verlangt bei Einkauf von: Orford,
Webzeug, Waukörper, Votenzug
und Weinwand die Erzeugnisse der
Mechanischen Weberei

Georg Miestes
Codlea-Seiden (bei Kronstadt),
„Miestes Webe“
ist aus prima Material, wolfsch,
lichtecht, dauerhaft und billig.

Die deutsche
Holzhandlung und Kalkniederlage
A. A. Winkler bei der Station Berefina mit ihrer Filiale in Taru-
tino empfiehlt der werren Kundschaf ihre reichhaltigen Warenlager:

- 1) Holzabteilung: Bau- und Tischlerholz in Sichten, Tannen,
Reibholz und Lindenholz.
- 2) Kalkabteilung: Flach, Gips, Sement und die bestbewährten
roten Dachziegel Carda.

Eisenwarenhandlung
Woldemar A. Erdmann
Tarutino, Hans Th. Scheller im Zentrum
Stets auf Lager: Bänder, Schloffer und Beschläge für Neubauten
und Tischlerarbeiten, Rückenspiegel- und Senkerglas,
Jagdartikel und anderes mehr. Mäßige Preise.

37-127

Walkerei! Färberei! Spinnerei!
Tuchfabrik
der Gebrüder Alfred und Oskar Jesse.
 Teplich, of. Arzis, Jud. Cetatea-Alba.

Unsere Filiale in Tarutino auf dem Markte an der Ecke der Postaler Landstraße, gegenüber der Apotheke, wird von Alexander Müller geführt. Sehr große Auswahl von verschiedenen Winter- und Sommerstoffen bester Qualität und der modernsten Muster; auch große Tücher, Garne und Watte auf Lager.

Es wird stets fertiges Tuch und Garn umgetauscht gegen Wolle. Ferner wird Wolle angenommen zum Kämmeln und Spinnen.

In Arzis haben wir an Markttagen eine Verkauf- u. Annahmestelle gegenüber der deutschen Kirche in der Manufakturstraße.

Unsere Tuchniederlagen: Sarata, Ariz, Rud. Cooperatio Lichtental, Cooperatio Borodino, Rikherman, an der Ecke — Neuer Markt. Trotz der hervorragenden Qualität werden unsere Stoffe zu billigen Preisen veräußert.

Die deutsche Schnittwarenhandlung
Alexander Müller,
 Tarutino, Ecke der Postaler Landstr., gegenüber der Apotheke, wurde auch weiter reich und geschmackvoll ausgestattet und ist in der Lage, jeden Bedarf an Woll-, Halb- und Baumwollstoffen, sowie Bett-, Tisch- und Leinwandtücher von vollster Zufriedenheit ihrer Kunden decken zu können.

Nach wie vor werden sämtlich alle Tücher der Teplicher **Tuchfabrik Alfred und Oskar Jesse** zu Fabrikpreisen verkauft, und es ist ständig eine reiche Auswahl von Herren- u. Damenstoffen, großen Umhänge- und Barockhauchtüchern, Watte u. Wolle zu Bettdecken u. Matratzen, sowie Web-, Teppich-, Strumpf- und Strickgarne auf Lager.

Auch für das Jahr 1937 gilt unser alter Grundsatz:
Beste Ware bei billigstem Preis!

37-128

Buchdruckerei
 „D3B.“
 Gegründet 1919.

Wir fertigen an für:
Kirchengemeinden und Pfarrämter:
 Bücher nach Vorlesungen des 19. Jhd., Gesangbuchsamen Tarutino für die Kirchen, Gebete, Besessenen, Einladungsbriefe, Karten, Quentens- und Preisverzeichnisse, etc.

Sabellen, Mähen, Konsumvereine, Molkereien, Geflügel:
 Preislisten, Besessenen, Formulare, Quittungsbücher, Preisverzeichnisse, etc.

Drapacate: jede Art von Einladungen.

Alle Arbeiten werden gewissenhaft, schnell, billig und gut ausgeführt.

Deutsche Zeitung Bessarabiens
 Tarutino, Kreis Cetatea-Alba.
 Telefon: Am Tarutino, No. 3.

37-129

Färberei und Walkerei
August Erdmann zu Tarutino,
 Bulev. Carol (Leipzigerstraße) 61

hat bisher einen großen Kundenerfolg zur vollsten Zufriedenheit bedient. Deshalb: wahlst und färbst Eure Tücher auch in Zukunft bei mir.

Annahmestellen: Tarutino, gegenüber der Farbenhandlung Th. Scheller, Remarata, Petrești, Tschibryntza, Tarutino.

Die Farbenhandlung
Theodor Scheller in Tarutino
 empfiehlt
 Farben, Oelfarben, Lacke, Pinsel und sämtliche Malerutensilien in bekannter Güte.

Außerdem vorräthig: Schreibwaren, Saberräder nebst Ersatzteilen, Kanarienvogel u. verschiedene andere Artikel.

Achtung!
 Ständig auf Lager finden Sie in der
Buchhandlung A. Baier, Arzis
 Andachtsbücher, Bibeln mit und ohne Anmerkungen, Religionsbücher, Schulbücher, Modellschriften verschiedener Sorten sowie Klavierrollen u. a. m.

Bestellungen werden stets reich und gewissenhaft ausgeführt.

Deutsches Schnittwarengeschäft
Valentin Bergmann Arzis Nr. 124.
 Stets auf Lager!

Alle einschlägigen Textilwaren für das deutsche Haus, z. B. Weißwaren, eckfarbige Semden- und Schürzenstoffe, Sommer- und Wintertücher, Seide- und Strumpfwaren.
 — Mäßige Preise, solide Bedienung. —

37-130

Glocken aus garantiert bester Bronze in schöner Ausführung mit reinem, vollem Klang liefert zu günstigen Preisen unter langjähriger Garantie

Ing. Fritz Raunig
 Glocken- und Metallgießerei
 Hermannstadt-Sibiu, Heidenstraße No. 2.
 Glöckchen für Pferde und Jagdloch.
 Turm-Uhren.

Vertretung erster deutscher Uhrenwerke.
 Verlangen Sie Prospekt — kostenlos.

Achtung!
 Was ist eine Uhr? Der vollständige Mechanismus und die Uhrwerkzeuge sind in jeder Hinsicht von höchster Qualität und werden zu billigen Preisen geliefert.

Gebrüder Meichsner in Arzis.
 wo aus gefundener Wolle (sch- u. feingewebte) Tücher, große Umhänge- und Bettdecken und Garne hergestellt werden. Ferner nehmen wir Tuch und Woll zum Kämmeln, Walken, Spinnen und Kämmeln zu den billigsten Tagespreisen bei bester Ausführung.

Seit einem Jahre arbeiten unter fachgemäßer Leitung eine **Ölmühle** zur völligen Zufriedenheit unserer Kundenschaft u. erzeugt das beste und schmackhafteste Öl aus Raps-, Hanf-, Senf und anderen Ölsamen.

Gebr. Scherible Tarutino.
 Wir übernehmen Tuche aus Woll- und Baumwolle, Garne, Seide u. f. w. zum Färben, Walken, Pressen, Weizen zu den billigsten Tagespreisen bei bester Ausführung.

Darüber arbeitet auch täglich eine **Schrot- und Dörmühle** mit hydraulischer Presse.

37-131

Alexander Erdmann
 Färberei und —
 — chemische Wäscherei
 Tarutino,
 Strada Reg. Ferdinand I. No. 225

färbt und reinigt Stoffe u. Seide jeder Art zu billigen Preisen.

Ständig lagernd:
 Merinowolle u. gefärbtes und ungefärbtes Garn der Firma W. Steinhilber Söhne.

Junge Eheleute und solche, die es werden wollen, decken ihren Bedarf an **Glas-, Porzellan-, Email- und Küchengeräten** bei **Erhardt Handel, — Arzis. —**

Achtung! Jeder deckt seinen Bedarf an Säffern, Ständern, etc. am besten und billigsten bei

Bernhard Herrmann
 In Arzis jeden Markttag neben der Kirche, alle Tage auf dem Hofe No. 104, Str. Negele Carol II. In Tarutino jeden Markt neben der Badeanstalt.

— Mäßige Preise —

Gesangbücher
 für die deutschen Gemeinden Bessarabiens der ex- und Landeskirche mit solidem Leder- und halbledereinband mit und ohne Goldschnitt sind stets zu haben bei

A. Sieß, Buchbinder
 SARATA, Jud. Cetatea-Alba

Darüber werden auch alte Gesangbücher umgebunden, sowie sonstige Buchbinderarbeiten sorgfältig ausgeführt.

37-132

Tuche, Garn, Watte
 werden am besten und billigsten gearbeitet bei

Wilhelm Steinfke's Söhne
Tuchfabrik zu Tarutino.

Hausgewebenes Tuch wird in unserer **Walkerei und Färberei** zum Walken, Färben, Defattieren, Pressen, sowie auch Garn zum Färben in allen Farben zu mäßigen Preisen angenommen.

Wir führen stets auf Lager:
Herren- und Damenstoffe, glatt und gemustert; große Umhänge- tücher und Bettdecken; Web-, Teppich- und Strickgarne in bekannter Güte und Ausführung.

Loose Woll wird jederzeit zum Tagespreis auf Tuch und Garn umgetauscht.

Tuchniederlagen in: Sibiu: bei Herrn D. Jerr.
 Cămin: bei Herrn E. Jerr.
 Arzis: bei Herrn J. Schöck.
 Sarata: bei Herrn W. Dinkler.
 Neu-Sarata: bei Herrn W. Keller.
 Marientfeld: Kooperativ „Wegweiser“.

37-133

Emanuel Bareither, Rechtsanwalt Arciz,
 Haus Benj. Maas, Daselbst auch ein Notariatsbüroau;
 Kaufvertr., Schenkvertr., Erbschaftsvertr., Scheidungsvertr., sonstige Verträge usw.

38-130

Zementdachziegel [Eukim „Köhl“]
 in unübertroffener Güte und Ausführung liefert die Zementziegelei
Olto Kränzbirg, Zarutino, Str. Bratiuna 31, (Postaler Str.)

38-131

Die Kolonialhandlung Emil Hinz, Zarutino,
 führt alle einschlägigen Waren in bester Güte und zu den günstigsten Preisen.
 Mehl von der Mühle „Proceps“, Deterfina, ist stets auf Lager.

38-132

Landwirtschaftliche Genossenschaft „Bugeac“
 Cetatea-Albă, str. M. Balas 17 bis,
 nicht zu Versehen:
 1. Bereitstellung von Sojasaat fürs Frühjahr 1938 mit vertraglich gesichertem Mindestpreis für den Erntertrag;
 2. Bezug sämtlicher landwirtschaftlicher Geräte und Maschinen;
 3. Stalk und Dachstuhl aus Zarda, — Heizmittel „Sereton“ usw.
 4. Rüben-, Gemüsesamen von der Firma „Veguma“ usw.
 5. Abzug von Getreide an den Bahnhöfen Szaba, Denis (D. Cantemir), Culeseva;
 6. Versicherung gegen Feuer- und Diebstahl durch Einführung von Diebstahlversicherungen, Versicherung gegen Hagel usw.

„Bugeac“
 Landwirtschaftliche Genossenschaft

38-134

Immanuel Oswald,
 Arciz, Kreis Cet.-Albă.
 Alle deutsche Grabstein-Verhältnisse.



Grabsteine u. Kriegesdenkmäler aus Stein, Beton, Kunstmarmor und Marmor werden schön, gewissenhaft und doch billig zu jeder Zeit fertiggestellt.

Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen Jakob Staib,
of. SARATA, Județul Cetatea-Albă

erzeugt: Futtermühlen, Weizenmüller, Treibriemenmühlen, Schneepflüge — komplett oder auch nur Besätze dazu aus erfindungsreichen Material. — Reiverbeteile zu allen Maschinen sind immer auf Lager. Reparaturen an Nähmaschinen werden sorgfältig ausgeführt. — Von diesen Maschinenbesitzern werden Reparaturen an Motoren und Dampfmaschinen bestens empfohlen.

Obengenannte Erzeugnisse werden von Fachleuten angeprieselt.

38-135

Zur Kurzwarengeschäft
Arnold Flaig, Arciz,
 haben Sie Qualitätsware in
 Damen- und Herrenartikel,
 E.W.G.-Schirme,
 Kragen und Schleiern,
 Wäscheartikel,
 Modetücher,
 Schirme,
 Unterwäsche sowie
 sämtliche einschlägige Artikel

Zur ersten deutschen Glaswarengeschäft
Erhardt Handel, Arciz,
 kauft jeder Volksgenosse billig und vorteilhaft

Spiegel,
 Glasgeschirre,
 Porzellan,
 Kohlen- und
 Emailgeschirre,
 Einfaßapparate „Ideal“,
 Volksbadewannen „Ideal“,
 Badwannen,
 sowie sämtl. Küchengeräte.

38-136

Wenn Sie sich auf die Dauer von einigen Jahren einleiden wollen, wenden Sie sich vertrauensvoll an unsere bestatigte

Tuchfabrik W. Steinfé's Söhne

Tarutino, Jud. Cetatea-Albă, wo Sie das Gewünschte preiswert und in den schönsten Farben und Mustern bekommen können.

Da sind stets auf Lager:

Herren- und Damenstoffe in glatter und gemustert Ausführung; große **Umhängetücher und Bettdecken**; **Web-, Teppich- und Strickgarne** in bekannter Güte und Ausführung aus gefärbter Wolle.

Loose Wolle wird jederzeit zum Tagespreis auf Tuch und Garn umgetauscht; Wolle wird im Lohn gefärbt und gewaschen. Hausgewebenes Tuch wird im Lohn gewirkt, gefärbt, defakert und gepreßt.

Alle Aufträge werden gewissenhaft durchgeführt. Bestellen Sie beim Tuchkauf unsere reichhaltigen Lager ohne Kaufzwang.

Tuchniederlagen: **Klösch**, **D. Jert**; **Tarutino**, **G. Jert**; **Arg. J. Schöck**; **Zerind**, **W. Bimler**; **Karlsburg**, **Kooperativ "Wegweiser"**; **Südböhmen**, **Kooperativ "Mose"**.

Tarutino: Im Fabrikgebäude W. Steinfé's Söhne und in der Schnittwarenhandlung W. Schod.

38-149

Die Farbenhandlung **Theodor Scheller** in **Tarutino** empfiehlt den Herren Landwirten ihre Spezialstoffe:

Farben, Die, Lacke, Pinsel, Abziehpapier und sämtliche Malereibehälter in bekannter Güte.

Werkzeug vorrätig: Scherenschnitten, Fähräder, Schneidmesser, Zugsäcke, Nebenschnitten, Zugsäcke, Nebenschnitten, Nebenschnitten, Nebenschnitten und verschiedene andere Artikel.

Empfehlen den Herren Landwirten ihre Spezialstoffe:

Rugmaschinen, Windmühlent, Maisrebeiler, Traubemühlent, Weinpressen, Graspresse für sämtliche Getreidemähdmaschinen, Beschläge für landwirtschaftliche Maschinen usw.

Karlsburg, **W. Bimler**.

Achtung Bauunternehmer!

Wer kennt noch nicht die **Zement-Dachziegel** mit **Doppelfalz**, System **Krieger**, in affolierter Ausführung und Verwertung bei richtigem Verhältnis von bestem Material. Nur diese sind die dauerhaftesten, bestschleissenden und von hervorragender schöner Aussehen und die billigsten, das beweist die stets zunehmende Standardität. Wenn Sie das noch nicht wissen, überzeugen Sie sich selbst und kaufen Sie bei

Nathanael Frank in Arciz.



38-150

"Brandfassen"

werden durch die deutsche Versicherungsgesellschaft

"Landwirte" (Agronomul)

gemeinsam mit der deutschen Landwirtschaftlichen Genossenschaft

"Bugeac"

in Cetatea-Albă, Str. M. Băhas Nr. 17 bis, Telefon Nr. 5

in unseren deutschen Siedlungen Südbessarabiens

wieder eingeführt.

Die Brandfassen versichern das Vermögen ihrer Mitglieder außer gegen Feuerfäden auf Wunsch auch gegen Hagelschlag.

Im Wege dieser Brandfassen können auch Lebens-, Ausfuhr-, Sachschaden- und Vieh-Versicherungen getätigt werden.

38-151

MUSCHONG

DAMPFZIEGELWERKE A. G. Lugoj (Banat)

Das Beste, Schöne und Beste können Sie immer bei uns haben. Unsere **Doppelfalzziegel** (Modell 333), **Kieberschwänze**, **Spezialziegel**: wie **Zwischenwandziegel**, **Zellen- und Korbziegel**.

Pat. 1201 233 12.000 370 0

MUSCHONG LUGOJ

Sind Ihre Güte und Schöne zum Jahre überall höchste Anerkennung. Sichern Sie sich gegen Staub, Regen oder Schnee-Belastung diesen unteren. (Lugoj, Telefon Nr. 331/334) patentiert

Überdenk-Doppelfalzziegel Modell 333 Patent 2217.

Beachten Sie immer unsere Fabrikmarke: **"Elefant"**

Maßstab und Offerte senden gerne und gratis:

Muschong
Lugoj (Banat).



38-152

Mühle "Cogălnic"

G. J. Steller, B. Raich, Dr. Fr. Bittan,
ARCIZ, Județul Cetatea-Albă.
Gründungs-Jahr 1926.

7 doppelte Walzenmühle,
3 Flansichter,
Dieselmotor 130 P. S.

Unsere Mühle ist nach den letzten, modernsten technischen Errungenschaften zur vollstündigen Hochleistung ausgebaut. Infolgedessen sind die Qualitäten der Mehle unwiderstlich die besten und schönsten und können wie unsere Maßstäbe zur vollen Zufriedenheit, wie an Qualität, so auch an Quantität, sofort bedienen.

Die Direktion.

38-153

Deutsche! Kaufen deutsche Maschinen!

Original-Fahrer = Erntemaschinen genießen Weltweit. Erhältlich in Material, Bauart und Arbeitsleistung.

Bindemäher mit gekaps. Getriebe, Zentralschmierung und Stabrollenketten.

Getreidemäher mit Doppelschneid- und Rasselager.

Grasmäher

Romb. Gras- & Getreidemäher

Heuwender, Schwadentrecken

Pferdetracken, (sowie alle Zulagergeräte und Ersatzteile).

Generalvertreter für Rumänien:

Karl Hessaun,
București I, str. Doamnei 23, Telef. 4-60-15. Brăila, B-dul Cuza No. 95 Zentral-Lager Telef. 12006.

Desgleichen Generalvertreter von:

"Westalia"-Separatoren & Molkeeinrichtungen,
Edd-Milch- & Rahmreichter,
Lindes-Kältemaschinen & Eisfabrikeinrichtungen,
S & S-Erntemaschinen-Nebeleinrichtungen,
Stähler-Drechselmaschinen,
Stahl-Neufahrt-Schaltgetriebeanlagen,
Eberhard-Pflügen,
Sagoma-Sämaschinen,
Holder-Messinger Reben-, Pflanzen- & Baumfräsen.

CENZURAT.

38-154

Laßt Euch Geld der inländischen Wirtschaft und hierdurch Euch selbst dienen. Wer gut und dennoch billig kaufen will, verlangt beim Einkauf von **Prima Oxford, Hofenzug, Blautörper, Unterhofengrabi, Frauentleiderstoff und Leinwand** die altbekannte Zeichen



Mieskes = Webe
Die starken Erzeugnisse der Firma
Georg Mieskes
Mechanische Weberei
Codlea-Zeiden, jud. Brasov,
werden durch Verwendung von nur erstklassigen u. edelgefärbten Garnen erzeugt, garant. dabei für **Schönheit!**

Eie durch Halbfabrikation herbeizubereitende, hochglanzbelegende „Mieskes = Webe“ hat an Schönheit u. Zweckmäßigkeit so viel gewonnen, so weit leichter mit Hand zu waschen, bügeln und zu säubern, wird nicht so fahrig, so daß sie jetzt auch ungeschulten Hausfrauen gerecht ist.

GLOCKEN
aus bester Bronze, mit schönem reinen Klang in solider Ausführung liefert zu günstigen Preisen die Firma



Strick Saunß
Kloster u. Metallgießerei, Sibiu - Hermannstadt
HEIDENGASSE (Jstada Morilor) Nr. 2
Verlangen Sie Angebote - kostenlos

39-150

J. Meste, Arzis
Jud. Cetatea-Albă.



Flüge ein- und mehrschneigige, Flachflüge, Gartenflüge, Schälflüge.	Drillmaschinen 8-, 10- und 12-reihige, Eylinder „International“.	Maisseger verstellbare und universellere mit Stahlkling und Stabmesser.
---	--	---

Zement-Dachziegel
System Krüger mit Doppelfalz,
kaufen Sie zu mäßigen Preisen bei
Emil Kappel, Arzis.

39-151

ACHTUNG!
Ein Besuch im ältesten und größten deutschen Kurzwarengeschäft!

Alfred Weingärtner, Arzis
überragt Sie von der großen Auswahl und den mäßigen Preisen

Käufel, gemerzte für Männer u. Frauen; Seidlinge in breiter Auswahl in verschiedenen Farben, DMC- und CMS- Stoffe in allen Farben und Schattierungen, Damenmäntel in K.S., Wolle u. n. Schürzen für verschiedene Farben, Sammel für die Schürzen mit und ohne Gürtel, Schürzen für Frauen u. Männer, Herren- u. Kindermäntel.

Bitte, sich davon zu überzeugen!

Deutsche Volksgenossen!

Unter Gethrud sei!
Der Kaufmann, der vom Kaufmann lebt — Das sind wir! Das sind wir!
Der lebt unter Kaufmann — Das ist unser Glück!

Deutsche Schnittwarenhandlung
Friedrich Häcker, Arzis

Reide und erprobte Preise für alle Waren, wie: Stoffe für Damen und Herren der höchsten Schrey, Frotteestoff, Baumwolle u. a. — Zierden zu stellen und Verzierung der Kleider, Bekleidung; Bett- und Tischwäsche, Fenstervorhänge, verschiedene Stofftücher, feine Schuhe, alle Art Baumwollstoffe, Leder auf Betten und Tischdecken, Bettdecken, — Ständig auf Lager sind auch, Strumpfwaren, große Umhängeliche, Pelzwaren der bekannten Lederfabriken H. Bannald, Tarutino, und viele, viele, viele, welche heute nur in der Fabrik, welche mich gegen Euch umfassen, — Die Herrenschuhe sind „Mieskes = Webe“ zu bekommen. — Es liegt in meinem Interesse, meine werthe Kundchaft zufriedenzustellen zu sehen u. auch solche zu bekommen.

39-152

1888 **50** 1938
Jahre
sind seit der Gründung der Fabrik

Rudolf Bannasch
TARUTINO

vergangen und die werthe Kundchaft wurde in dieser Zeit stets auf das gewissenhafte bedient.

Um der großen Nachfrage nach unseren Erzeugnissen gerecht zu werden, wurde die Fabrik von Jahr zu Jahr vergrößert und die Produktion erhöht.

Verlangen Sie von Ihren Lieferanten auch weiterhin Bannasch's Tuche und Sie werden zufrieden sein.

39-153

Fabrik landwirtschaftlicher Maschinen
J. Bogner und Söhne, Arzis,
jud. Cetatea-Albă
erzeugt: Flüge, Maisseger, Weidewerke, Baumhaken, Traktormotoren, Kleinmotoren. Dieselöl und immer auf Lager Ersatzteile zu sämtlichen Maschinen.

Peder und Sohlen, sämtliche Schürzenartikel, sowie Longeschieber
bekommen Sie bei
Joh. Nipperspach,
Cetatea-Albă, str. Reg. Carol II. No. 54

hört, was die Bauern sagen:
Die beste Drillmaschine ist die Leinwanddrillmaschine, die in ihrer Bauart hart und praktisch ausgeführt ist.
Von der Firma: **G. Bippus und O. Riske**
Borodino, jud. Cet.-Albă.

Siebenbürgisch-deutscher Wemachermeister
Richard Hoch, Tarutino
uden Hermannstadt Nr. 2, Sektör
empfehlte Band-, Web-, Tisch- und Strickmaschinen, feiner Web-, Band- und Textil (Kugelmäher), deutsche Erzeugnisse zu mäßigen Preisen. Reparaturen aller Art werden gewissenhaft und fachmännisch angefertigt.

39-154

Gute Ruzmühlen
aus bestem Material (trockenes Holz) sind fest auf Sägen und zu bestellen bei **Otto Hornung, Gnadenstal**

of. ARZIS,
jud. Cet.-Albă.



Mäßige Preise.
Meine höchste Kundchaft ist sehr zufrieden.

In der deutschen
Schuhwarenhandlung
Adalbert Seib in Tarutino
neben dem Schnittwarenladen H. Müller und O. Jesse
finden Sie ständig:
jede Art von Schuh- u. Stiefelware, sowie Galoschen und Schuereide für Frauen, Männer und Kinder.

39-155

